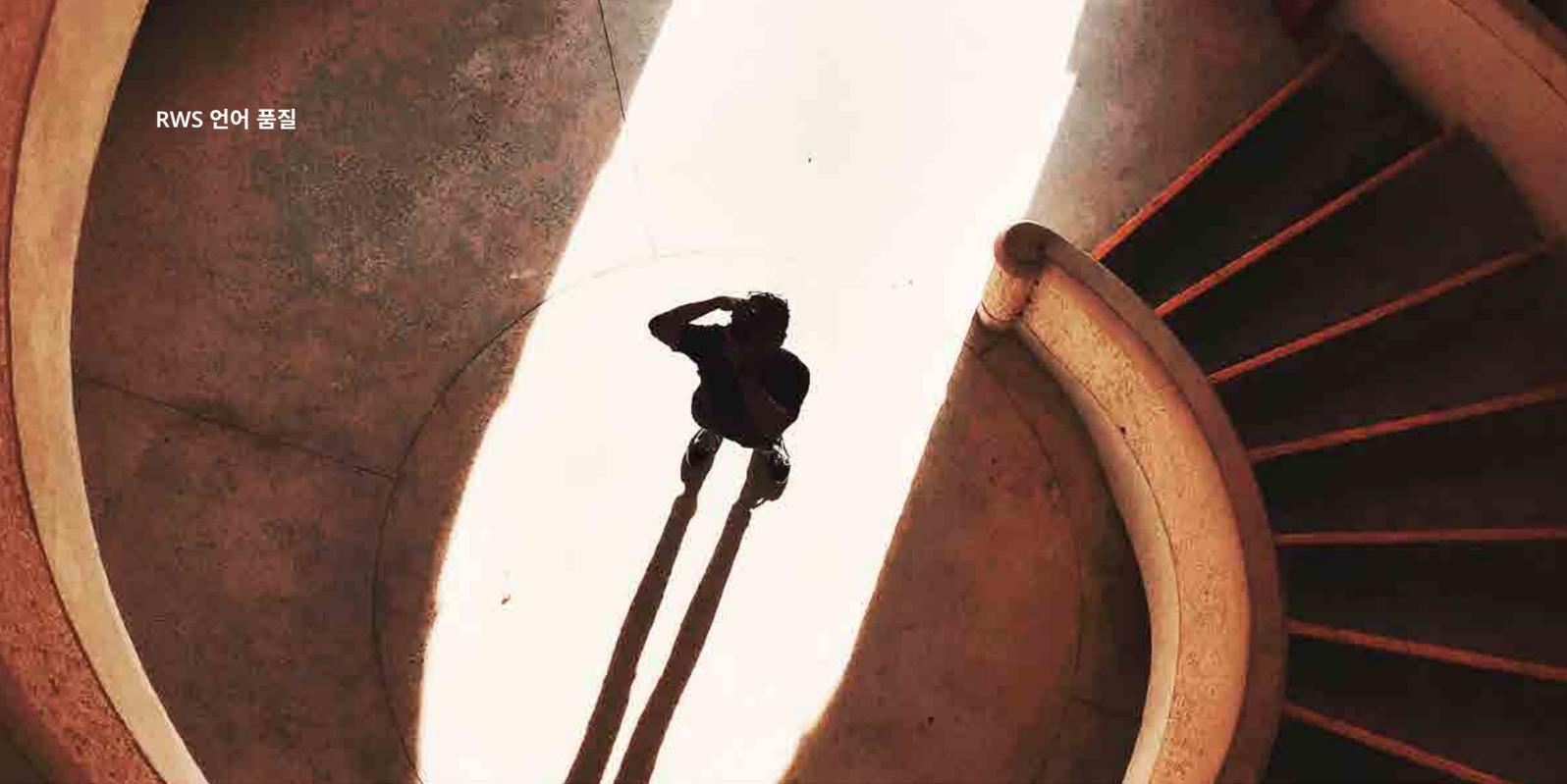




RWS 언어 품질

번역 정확성을 보장하는
공정하며 전문적인 평가



과제와 요구 사항에 초점을 맞춘 고객 중심의 접근 방식

RWS는 세계 최대 언어 서비스 제공업체(LSP)로서 품질 보증 및 관리 프로세스를 모든 업무에 포함시키고 있습니다.

RWS는 번역 품질을 실시간 모니터링하고 지속적으로 개선하며, 모든 번역 콘텐츠의 정확성을 확실하게 보장하기 위해 전문적이며 공정하게 평가해야 한다는 것을 잘 알고 있습니다.

글로벌 기업들은 자체 품질 요구 사항을 갖추고 있습니다. RWS는 맞춤형 언어 품질 서비스를 제공하고 글로벌 콘텐츠의 정확성, 일관성, 규정 준수를 보장합니다.

고객 중심 접근 방식에 따라 고객의 요구 사항에 초점을 맞춰 투자수익률(ROI)과 핵심 성과 지표(KPI)를 용이하게 측정합니다.

제공 서비스

RWS의 언어 품질 서비스는 전문 검토자가 관리하며 업계 최고의 품질 평가 모델에 따라 심층 평가를 제공합니다. RWS의 번역 품질 지표 표준에서는 편견이나 개인적 선호를 피하고 번역 품질을 자세하고 객관적으로 평가합니다.

서비스 내용

언어 품질 평가

이 평가는 합의된 품질 모델을 바탕으로 샘플을 임의 추출하고 번역 품질을 측정하는 과정으로 이루어져 있습니다. 자세한 피드백이 스코어카드에 분류되고 기록되며, 스코어카드별 결과가 집계되어 시각적으로 대시보드에 표시됩니다.

언어 품질 보증

이 접근 방식은 샘플 대신 모든 번역 콘텐츠의 품질을 평가해야 하는 고객에게 권장됩니다. 이 종합 평가는 전문 또는 업종별 주제와 업계 요구 사항을 준수하기 위해 제3자의 품질 평가가 필요한 경우에 권장됩니다.

언어 품질 평가 자동화

RWS는 자동화된 툴을 사용해 일관된 품질 표준을 준수하고 고객의 특정 스타일 요구 사항, 형식, 지침을 준수했음을 입증합니다.

언어 자산 관리

언어 자산 관리를 통해 명확한 규칙에 따라 기업 및 업계별 용어, 약어, 동의어를 정확히 번역합니다. 이는 기업 자산을 관리하고 유지하는 동시에 자료 전반의 효율성과 브랜드 일관성을 개선하는 데 있어 매우 중요합니다.



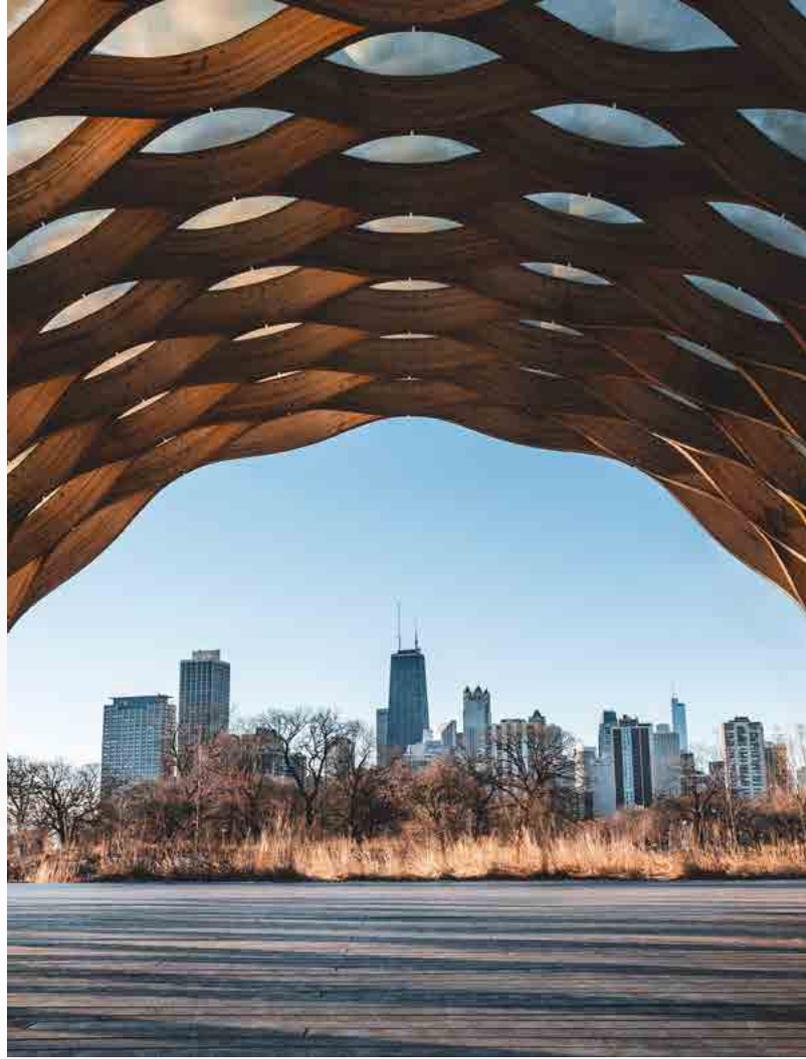
RWS 언어 품질의 이점

고객을 위한 맞춤형 접근 방식

언어 품질 서비스는 천연일률적인 방법을 적용할 수 없습니다.

RWS의 언어 품질 전문가들은 상담을 통해 고객의 요구에 가장 적합한 서비스를 찾습니다. 고도로 맞춤화되고, 유연하고, 동적인 솔루션부터 다양한 표준 패키지까지, RWS는 업계 품질 표준과 모범 사례에 따라 효율성을 개선하고 글로벌 입지를 향상시킬 수 있는 유연성과 확장성을 제공합니다.

RWS는 고객의 요구 사항이 무엇이든 최선을 다해 업계 최고의 전문 지식을 제공하고 포괄적인 언어 품질 요구 사항을 충족합니다.



일관적인 품질 지표

많은 기업들이 조직 전반의 표준화된 검토 절차가 부족해 일관되게 고품질 번역 평가를 검토하는 데 어려움을 겪고 있습니다. RWS의 언어 품질 전문가는 고객의 요구 사항을 충족하는 최상의 품질 측정 옵션을 파악할 수 있습니다. 품질 평가 지표는 고객의 요구 사항을 충족하도록 조정되는 동시에 업계 최고의 표준과 모범 사례를 반영합니다.





전문 평가자로 구성된 광범위한 풀

RWS의 언어 품질 서비스는 엄격한 자격 기준을 충족하는 다수의 공정한 전문 평가자를 사용합니다. 이를 통해 유연하고 확장 가능한 솔루션을 제공해 규모, 언어 조합, 도메인 관련 전문화 측면에서 다양한 요청을 처리할 수 있습니다.

평가자의 역할은 다음과 같습니다.



광범위한 분석, 커뮤니케이션, 관리 기술을 갖춘 숙련된 현지 링귀스트를 포함시켜 언어, 시장, 도메인, 제품에 대한 귀중한 인사이트를 제공합니다.



브랜드 홍보 대사의 역할을 하고, 품질 위험을 사전에 파악하고, 언어 경험을 제공하고, 효율성을 개선하기 위한 조치를 제안할 수 있습니다.



이해관계자와 협력해 기대치와 특정 요구 사항을 조율하고, 이 내용을 지침과 기타 자료에 기록해 효율성을 높입니다.



용어집 관리, 브랜드 보이스 정의, 언어 사용자 경험 연구 같은 추가 특수 서비스를 제공할 수 있습니다.

모든 평가자는 번역 서비스에 대한 ISO 17100:2015 표준에 부합하는 엄격한 자격 기준을 충족합니다. 평가는 독립적이고 객관적으로 진행되며, 구체적인 사례를 제공해 시간이 지남에 따라 번역 품질을 개선합니다.

데이터 수집, 대시보드, 분석

규정을 준수하고 정보를 바탕으로 비즈니스 의사 결정을 내리려면 유용한 데이터 분석이 중요합니다. RWS의 포괄적인 보고서는 표준 벤치마크에 따라 품질 결과를 제공하며, 언어, 오류 범주, 오류 심각도별 문제 분석을 포함합니다. 또한 추세 분석으로 시간 경과에 따른 번역 품질의 향상 여부를 확인할 수 있습니다.



자동화된 워크플로는 평가 프로세스 전반에 걸쳐 품질 데이터와 메타데이터를 수집합니다.



데이터는 구조화된 형식으로 캡처되어 가시성과 추세 모니터링이 가능합니다.



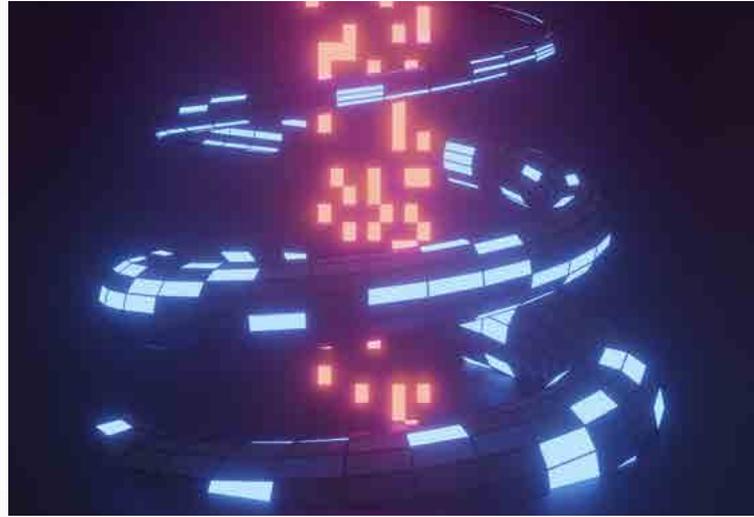
문제 식별, 위험 및 근본 원인 파악, 개선 권장 사항 같은 사전 예방 품질 관리를 위한 상세 정보 확인 옵션을 포함하여 요약 및 상세 데이터 보기를 사용할 수 있습니다.



보고서는 벤더의 서비스 수준 협약 준수를 측정하고, 비즈니스 검토 및 지원 효율 협상을 위한 데이터를 제공합니다.

기술 기반 자산 관리

업계 최고의 첨단 기술이 모든 서비스에 통합되어 효율성, 민첩성, 정확성을 극대화합니다. 번역 메모리, 용어집 관리 서비스, 스타일 가이드 자동화 툴을 통해 기업 자산을 관리하고 유지하며 조직 전반의 효율성과 브랜드 일관성을 향상시킬 수 있습니다.



언어 품질 평가의 가치 입증

일부 기업의 경우 언어 품질 평가의 가치에 대한 이해가 내부적으로 부족할 수 있습니다. 교육 받은 전문가가 번역 콘텐츠를 공정하게 평가하면 내부 및 외부 브랜드 신뢰도를 높이고, 번역 콘텐츠의 정확성을 최고 수준으로 유지하고, 관련 비용을 크게 상쇄하고 정당화할 수 있습니다.

RWS는 맞춤형 접근 방식, 일관된 품질 측정, 포괄적인 데이터 수집 및 분석을 통해 ROI와 KPI 같은 명확한 측정 지표를 제공하고 가치를 입증할 수 있습니다.

자세히 알아보기
rws.com/kr/linguistic-quality

RWS의 전문가에게 문의하세요.
문의하기

RWS 회사 소개

RWS Holdings plc는 세계를 선도하는 기술 기반의 언어 번역, 문서 데이터·콘텐츠 관리 및 지적 재산권 서비스 제공업체로, 기업의 콘텐츠 규모에 맞게 정보를 전달하고 콘텐츠의 철저한 보안과 사업 전략을 실현하도록 도움으로써 전 세계의 글로벌 고객들과 원활하게 소통하여 최신 정보를 제공하도록 도와드립니다.

RWS의 비전은 글로벌 조직의 통합된 지식, 심층적인 전문 지식 및 스마트 기술을 통해 기업이 언어, 콘텐츠 및 해외 시장으로 확장하며 겪는 도전과제를 해결하여 원활하게 소통할 수 있도록 지원하는 것입니다.

RWS는 전 세계 100대 브랜드 중 90개, 10대 제약 회사 및 세계 20대 특허 출원자의 절반 이상의 기업의 고객사와 협업하고 있습니다. RWS의 고객 기반은 유럽, 아시아 태평양, 북미의 기술, 제약, 의료, 법률, 금융 서비스, 화학, 자동차, 정부 및 통신 분야에 걸쳐 있으며, 5개 대륙에 지사를 두고 서비스를 제공하고 있습니다.

1958년에 설립된 RWS는 영국에 본사를 두고 있으며 런던증권거래소 규제 시장(RWS.L)인 AIM에 공개 상장된 기업입니다.

자세한 내용을 확인하려면 www.rws.com/kr을 방문하시기 바랍니다.

© 판권 소유. 여기에 포함된 정보는 RWS 그룹*의 기밀 정보 및 소유권 정보로 간주됩니다.
*RWS 그룹은 RWS Holdings PLC(계열사, 자회사 및 그 대리인)를 의미합니다.